To be kept by client

LEGAL AID ONTARIO
AIDE JURIDIQUE ONTARIO

وکیل اور مؤکل کے حقوق اور ذمہ داریاں

I. امیگریشن اینڈ رفیوجی بورڈ (IRB) سے اپنا ذاتی معلومات کا فارم (PIF) وصول کرنے کے بعد جتنی جلدی ممکن ہو سکے آپ اپنے وکیل سے ملیں۔ آپ اور آپ کے وکیل کے پاس آپ کے ذاتی معلومات کا فارم (PIF) مکمل کرنے اور آئی آر بی (IRB) کو بھیجنے کے لئے صرف 28 دن ہیں۔

II. اگر آپ صرف کسی وکیل کی رائے معلوم کرنے کے بارے میں چٹھی کیلئے سرٹیفیکیٹ وصول کرتے ہیں، تو لیگل ایڈ (Legal Aid) آپ کے وکیل کو آپ کے رفیوجی کلیم پر نظر ثانی کرنے اور اس کے مستحق ہونے کی حقیقت یا صورت حال کے بارے میں رائے دینے کا معاوضہ ادا کرے گی۔ پھر لیگل ایڈ یہ فیصلہ کرے گی کہ وہ آپ کے وکیل کو آپ کے پی آئی ایف (PIF) تیار کرنے اور آپ کو عدالت میں سماعت کے لئے پیش کرنے کیلئے معاوضہ ادا کرے گی یا نہیں۔ آئی آر بی (IRB) اپنی 28 دِنوں میں پی آئی ایف (PIF) درج کروانے کی حد نافذ کر رہی ہے، یہاں تک کہ اگر لیگل ایڈ آپ کے وکیل کو اس کی رائے کی چٹھی کے لئے کہتی ہے تب بھی۔

III. اگر آپ اپنی پی آئی ایف (PIF) کی تیاری اور آئی آر بی (IRB) کے سامنے پیشی کے لئے سرٹیفیکیٹ وصول کرتے ہیں، تو لیگل ایڈ آپ کے وکیل کو ان سروسوں کے لئے ادائیگی کرے گی۔ ان سروسوں کے لئے آپ اپنے وکیل کو رقم کی ادائیگی نہ کریں۔ سرٹیفیکیٹ پیشی کے لئے گھنٹوں کی محدود تعداد کی ادائیگی کے لئے ہوتا ہے (مکمل سماعت کے لئے 16 گھنٹے، جلدی نمٹائے جانے والی سماعت کیلئے 8 گھنٹے)۔ آپ کے کیس کے سلسلے میں آپ کے وکیل کے کام کے مقررہ وقت میں کلرک / پیرا لیگل کا کیا ہوا کوئی بھی کام شامل ہے۔ مقررہ وقت ترجمانوں کے کئے ہوئے کام پر بھی لاگو ہوتا ہے۔

- ☐ آپ کے پی آئی ایف پر دستخط کرنے سے پہلے آپ کے وکیل کو پی آئی ایف (PIF) کے مواد کے بارے میں آپ کا ذاتی انٹرویو لینا چاہئے۔
- ☐ اگر آپ کو ترجمان کی ضرورت ہو تو، آپ کے وکیل کو تمام میٹنگوں میں ترجمان مہیا کرنا چاہئے۔ لیگل ایڈ ترجمان کے لئے ادائیگی کرے گی (10 گھنٹوں تک، یا اگر آپ کا وکیل منظوری حاصل کر لے تو زیادہ تک کیلئے)۔ ترجمان کو اپنی طرف سے رقم ادا نہ کریں۔
- ☐ اس بات کو یقینی بنائیں کہ آپ کی پی آئی ایف (PIF) مکمل ہو، ہر تفصیل میں صحیح ہو، اور دستخط کرنے سے پہلے آپ اسے مکمل طور پر سمجھتے ہوں۔ پی آئی ایف (PIF) آپ کا بیان ہے، اسلئے آپ سے اس کو سمجھنے کی توقع کی جاتی ہے۔ اس سے پہلے کہ آپ اس پر دستخط کریں اگر ضروری ہو تو آپ اپنے پی آئی ایف (PIF) کو صحیح کرنے کا حق رکھتے ہیں۔
- ☐ آپ کے وکیل کو امیگریشن اینڈ رفیوجی بورڈ (IRB) کو بھیجی جانے والی آپ کے پی آئی ایف (PIF) کی دستخط شدہ مکمل نقل آپ کو دینی چاہئے۔
- ☐ اگر آپ کے وکیل کا خیال ہے کہ آپ کی سماعت کیلئے کسی طبی یا نفسیاتی رپورٹ کی ضرورت ہے، تو آپ کا وکیل آپ کو کسی ڈاکٹر یا ماہر نفسیات کے پاس اس رپورٹ کیلئے بھیجے گا۔ لیگل ایڈ اس رپورٹ کیلئے آپ کے وکیل کو ایک مقررشدہ رقم کی ادائیگی کرے گی۔ اس رپورٹ کے لئے آپ خود ادائیگی نہ کریں۔
- ☐ دستاویزات جو انگریزی یا فرانسیسی زبان میں نہ ہوں، اس سے پہلے کہ وہ امیگریشن اینڈ رفیوجی بورڈ (IRB) کو بھیجی جا سکیں، ان کا ترجمہ لازمی طور پر کروایا جانا چاہئے۔ اگر آپکی شناختی یا ذاتی دستاویزات کا ترجمہ کروانے کی ضرورت ہو تو اس کے بارے میں اپنے وکیل سے بات کریں۔ لیگل ایڈ ترجمے کیلئے ایک محدود رقم ادا کرے گی۔ اگر آپ کے پاس مزید دستاویزات ہوں جنہیں ترجمے کی ضرورت ہو، تو اگر ضروری ہو آپ کا وکیل لیگل ایڈ سے ترجمے کیلئے مزید رقم کی ادائیگی کیلئے پوچھ سکتا ہے۔
- ☐ آپکے وکیل کو آپ کی سماعت کیلئے آپ کو تیار کرنے کیلئے ملاقات کرنی چاہئے اور آپ کی سماعت پر آپ کے ساتھ جانا چاہئے تاوقتیکہ آپ کسی دوسرے وکیل یا کسی نوآموز طالبعلم کو اپنی نمائندگی کیلئے مقرر کرنے پر رضامند ہوں، جو براہ راست آپکے وکیل کی نگرانی میں ہو۔
- ☐ آپ کے وکیل کو آپ کو لازمی طور پر بتانا چاہئے کہ آپ کے لیگل ایڈ کے سرٹیفیکیٹ کے تحت کون کام کرے گا، جو آپ کے ساتھ آپ کا پی آئی ایف (PIF) تیار کرے گا، اور آپ کے ساتھ آپ کی سماعت پر جائے گا، اور یہ کہ آیا کہ وہ شخص وکیل ہے یا نہیں۔

IV. اگر آپ اپنا پتہ یا ٹیلیفون نمبر تبدیل کریں تو اس کے بارے میں لیگل ایڈ، اپنے وکیل، امیگریشن اینڈ رفیوجی بورڈ (IRB)، اور امیگریشن کے محکمے (Immigration Department) کو بتائیں۔

براہ مہربانی اپنے وکیل سے پوچھیں کہ کیا وہ (عورت / مرد) اونٹاریو کے رفیوجی پینل (Ontario's Refugee Panel) کی لیگل ایڈ (Legal Aid) کے تحت کام کرتا ہے، اور اگر آپ سرٹیفیکیٹ وصول کر لیں تو کیا وہ سرٹیفیکیٹ وصول کر سکتا ہے۔
اگر آپ کے کوئی سوالات یا تشویشات ہوں، تو اس دفتر میں واپس جائیں، جہاں آپ نے لیگل ایڈ کے لئے درخواست دی ہے۔